



第六十二届会议

议程项目 138

起诉应对 1994 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间
在卢旺达境内的种族灭绝和其他严重违反国
际人道主义法行为负责者和应对这一期间邻
国境内种族灭绝和其他这类违法行为负责的
卢旺达公民的国际刑事法庭经费的筹措

卢旺达问题国际刑事法庭 2006-2007 两年期预算第二次执行情况报告

秘书长的报告

摘要

卢旺达问题国际刑事法庭 2006-2007 两年期预算第二次执行情况报告，是依照大会第 61/241 号决议提交的。本报告反映，同 2006-2007 两年期订正批款相比，所需资源增加毛额 2 384 700 美元（净额 2 357 200 美元）。所需经费增加反映了汇率和通货膨胀的综合影响（毛额 2 985 200 美元，净额 2 973 000 美元），以及大会第 61/263 号决议有关标准化出入控制项目的授权承付款项（1 975 000 美元），由员额占用数减少和其它变动部分地抵消（毛额 2 575 500 美元、净额 2 590 800 美元）。

请求大会核准将 2006-2007 两年期卢旺达问题国际刑事法庭特别账户批款订正为毛额 279 512 400 美元（净额 257 114 600 美元）。



一. 引言

1. 第二次执行情况报告的主要目的，是提出本两年期所需资源最后数额的估计数。得出此估计数的依据是：该两年期头 20 个月的实际支出，最后四个月预计的所需资源以及同第一次执行情况报告（A/61/586）所作假设相比、通货膨胀和汇率及生活费调整数方面的变动；大会第六十一届会议对此报告进行了审查，它亦成为 2006-2007 两年期订正批款的基础。

2. 法庭的活动主要与审判有关，因此多数所需经费与审判活动的进度有关。

二. 关于所需经费净额变动的解释

3. 同大会第 61/241 号决议核定的订正批款相比，本报告所提出的估计数增加了毛额 2 384 700 美元（净额 2 357 200 美元）。表 1 和表 2 显示卢旺达问题国际刑事法庭 2006-2007 两年期所需经费的预计变动数额和拟议最后批款的分配情况。

表 1

按组成部分和主要决定因素开列的最后所需资源估计数

（单位：千美元）

支出用途	预计变动					共计	拟议最后批款
	订正批款	汇率	通货膨胀	授权承付款项 ^a	员额占用及其他变动		
支出							
分庭	10 056.2	22.4	32.6	—	(807.3)	(752.3)	9 303.9
检察官办公室	70 411.6	362.9	185.6	—	(5 079.3)	(4 530.8)	65 880.8
书记官处	196 659.9	1 471.4	910.3	1 975.0	3 311.1	7 667.8	204 327.7
支出共计（毛额）	277 127.7	1 856.7	1 128.5	1 975.0	(2 575.5)	2 384.7	279 512.4
收入							
工作人员薪金税	22 370.3	64.8	(52.6)	—	15.3	27.5	22 397.8
所需资源共计（净额）	254 757.4	1 791.9	1 181.1	1 975.0	(2 590.8)	2 357.2	257 114.6

^a 第 61/263 号决议。

表 2
按支出用途和主要决定因素开列的预计支出

(单位: 千美元)

支出用途	预计变动					共计	拟议最后批款
	订正批款	汇率	通货膨胀	授权承付款项 ^a	员额占用及其他变动		
支出							
员额	187 887.6	1 311.0	444.8	—	(7 004.4)	(5 248.6)	182 639.0
其他工作人员费用	4 171.4	36.2	59.5	—	831.5	927.2	5 098.6
法官的薪金和津贴	9 445.1	22.4	36.9	—	(811.7)	(752.4)	8 692.7
咨询人和专家	1 061.7	10.3	16.3	—	(293.4)	(266.8)	794.9
代表旅费	611.1	—	(4.3)	—	4.4	0.1	611.2
旅费	5 926.3	—	(44.0)	—	43.5	(0.5)	5 925.8
订约承办事务	23 489.4	226.0	361.1	—	7 070.2	7 657.3	31 146.7
一般业务费用	12 865.9	116.2	202.7	—	(2 068.3)	(1 749.4)	11 116.5
招待费	6.2	0.1	0.1	—	—	0.2	6.4
用品和材料	2 565.4	28.3	43.5	—	14.3	86.1	2 651.5
家具和设备	3 581.1	41.2	62.9	—	(437.3)	(333.2)	3 247.9
房舍修缮	339.0	0.2	1.6	1 975.0	(70.3)	1 906.5	2 245.5
赠款和捐款	2 807.2	—	—	—	130.7	130.7	2 937.9
工作人员薪金税	22 370.3	64.8	(52.6)	—	15.3	27.5	22 397.8
支出共计 (毛额)	277 127.7	1 856.7	1 128.5	1 975.0	(2 575.5)	2 384.70	279 512.4
收入							
工作人员薪金税	22 370.3	64.8	(52.6)	—	15.3	27.5	22 397.8
所需资源共计 (净额)	254 757.4	1 791.9	1 181.1	1 975.0	(2 590.8)	2 357.2	257 114.6

^a 第 61/263 号决议。

A. 预算假设方面的变动

汇率和通货膨胀率 (增加: 2 985 200 美元)

4. 本类别出现增加, 是由汇率波动 (1 856 700 美元) 和通货膨胀 (1 128 500 美元) 造成的。汇率项下所需资源增加是因为 2007 年 1 月至 11 月期间美元走低 (主要是相对于坦桑尼亚先令而言) 和对 2007 年 12 月采用了 11 月的汇率。关于通货膨胀率, 所作调整的依据是: 消费品价格指数方面现有的最新资料, 以及与订正批款假设相比、专业及以上职类工作人员实际工作地点差价调整数指数和

一般事务及有关职类工作人员薪级表实际生活费调整数方面出现的差异所导致的调整数。此假设详见本报告附件一。

B. 其他所需经费

分庭

表 3

按支出用途和主要决定因素开列的预计支出

(单位：千美元)

支出用途	订正批款	预计变动			共计	拟议最后批款
		汇率	通货膨胀	员额占用及其他变动		
法官的薪金和津贴	9 445.1	22.4	36.9	(811.7)	(752.4)	8 692.7
代表差旅	611.1	—	(4.3)	4.4	0.1	611.2
所需经费共计	10 056.2	22.4	32.6	(807.3)	(752.3)	9 303.9

法官的薪金和津贴(减少：811 700 美元)

5. 本项下所需经费减少，主要因为决定将法官任期延至 2007 年以后，共同费用项下返国和安置所需经费减少（1 227 200 美元）。所需经费减少额有一部分为酬金（367 400 美元）和养恤金调整（48 100 美元）项下的额外经费所抵减，反映出按照大会第 61/262 号决议于 2007 年 1 月 1 日起生效的法官订正薪酬。

检察官办公室

表 4

按支出用途和主要决定因素开列的预计支出

(单位：千美元)

支出用途	订正批款	预计变动			共计	拟议最后批款
		汇率	通货膨胀	员额占用及其他变动		
支出						
员额	59 194.5	350.1	187.0	(4 731.8)	(4 194.7)	54 999.8
咨询人和专家	413.9	3.8	6.0	(1.1)	8.7	422.6
差旅	3 104.0	—	(21.8)	(195.1)	(216.9)	2 887.1
一般业务费用	639.4	2.9	19.9	(181.0)	(158.2)	481.2

支出用途	预计变动				共计	拟议最后批款
	订正批款	汇率	通货膨胀	员额占用及 其他变动		
工作人员薪金税	7 059.8	6.1	(5.5)	29.7	30.3	7 090.1
支出共计(毛额)	70 411.6	362.9	185.6	(5 079.3)	(4 530.8)	65 880.8
收入						
工作人员薪金税	7 059.8	6.1	(5.5)	29.7	30.3	7 090.1
所需经费共计(净额)	63 351.8	356.8	191.1	(5 109.0)	(4 561.1)	58 790.7

员额(减少: 4 731 800 美元)

6. 本项下经费减少,是薪金(1 580 500 美元)和一般工作人员费用(3 151 300 美元)减少的综合结果。2006-2007 两年期,检察官办公室的出缺率始终高于标准。2006 年平均出缺率,专业及以上员额为 16.9%,一般事务员额为 17.9%,而预算假设分别为 15.1%和 8.9%。2007 年 1 月至 10 月平均出缺率,专业人员员额为 20.4%,一般事务员额为 18.2%。在本报告编写之时,共计 53 个员额(43 个专业工作人员员额,10 个一般事务员额)仍然无人任职,专业人员和一般事务员额实际出缺率分别为 23.7%和 21.7%。此外,一般工作人员费用所需经费减少,是因为上文所述实际出缺率较高,而一般工作人员费用实际标准低于预算标准。

7. 工作人员薪金税项下经费为 7 090 100 美元,净减 30 300 美元,由工作人员薪金税收入项下数额抵消。

差旅(减少: 195 100 美元)

8. 本项下经费减少,因为检察官办公室执行精简措施将任务次数减至最低限度,所以工作人员差旅项下经费减少,而且情报侦察股所需经费也低于预算。

一般业务费(减少: 181 100 美元)

9. 本项下经费减少,因为情报侦察股在为检方证人、涉及内幕证人的案件和线人提供安保方面的业务支出所需经费减少。

书记官处

表 5

按支出用途和主要决定因素开列的预计支出

(单位：千美元)

支出用途	订正批款	预计变动				共计	拟议最后批款
		汇率	通货膨胀	授权承付款项 ^a	员额占用及其他变动		
支出							
员额	128 693.1	960.9	257.8	—	(2 272.6)	(1 053.9)	127 639.2
其他工作人员费用	4 171.4	36.2	59.5	—	831.5	927.2	5 098.6
咨询人和专家	647.8	6.5	10.3	—	(292.3)	(275.5)	372.3
差旅	2 822.30	—	(22.2)	—	238.6	216.4	3 038.7
订约承办事务	23 489.4	226.0	361.1	—	7 070.2	7 657.3	31 146.7
一般业务费用	12 226.5	113.3	182.8	—	(1 887.3)	(1 591.2)	10 635.3
招待费	6.2	0.1	0.1	—	—	0.2	6.4
用品和材料	2 565.4	28.3	43.5	—	14.3	86.1	2 651.5
家具和设备	3 581.1	41.2	62.9	—	(437.3)	(333.2)	3 247.9
房舍修缮	339.0	0.2	1.6	1 975.0	(70.3)	1 906.5	2 245.5
赠款和捐款	2 807.2	—	—	—	130.7	130.7	2 937.9
工作人员薪金税	15 310.5	58.7	(47.1)	—	(14.4)	(2.8)	15 307.7
支出共计(毛额)	196 659.9	1 471.4	910.3	1 975.0	3 311.1	7 667.8	204 327.7
收入							
工作人员薪金税	15 310.5	58.7	(47.1)	—	(14.4)	(2.8)	15 307.7
所需经费共计(净额)	181 349.4	1 412.7	957.4	1 975.0	3 325.5	7 670.6	189 020.0

^a 第 41/263 号决议。

员额(减少: 2 272 600 美元)

10. 所需经费减少, 原因是实际一般工作人员费用低于预算, 因此薪金(658 800 美元)和一般工作人员费用(1 613 800 美元)项下所需经费减少。预算假设包括专业及以上职类 15.1% 出缺率, 一般事务及有关职类 8.9% 出缺率。2006 年期间, 书记官处专业职类平均出缺率为 10.2%, 一般事务职类平均出缺率为 9.6%。2007 年 1 月至 10 月, 专业职类平均出缺率为 13.3%, 一般事务职类为 12.0%, 在编制本报告之时, 共有 107 个员额(31 个专业员额, 76 个一般事务员额)依然无人任职, 因此, 专业员额的实际出缺率为 13.3%, 一般事务员额为 13.1%。

11. 工作人员薪金税项下的经费为 15 307 700 美元，净减 2 800 美元，与工作人员薪金税收入项下数额相抵。

其他工作人员费用(增加: 831 500 美元)

12. 经费净增加的原因是一般临时助理(636 300 美元)和加班费(335 000 美元)项下所需经费增加，但因基加利所需经费减少，其中一部分与订约安保事务(139 800 美元)项下所需经费减少额相抵。在一般临时助理项下需要额外经费，因为在两年期间需要不间断地提供司法、法律和行政服务，以支持法庭的审案日程表和更多的审案活动。此外所需经费增加的另一原因是按需增设了 32 个一般事务(当地雇员)职位以加强法庭工作人员和房地的安保和安全。应当记得大会第 58/295 号决议认可了行政和预算问题咨询委员会的建议，包括建议请批的一般临时支助人员经费在法庭预算内安排并列入执行情况报告(A/58/758, 第 18 段)。关于加班费，所需经费增加的原因是在延长开庭时间和最繁忙时期必须提供不间断的支助服务，特别是安保和运输服务，以及需要移送阿鲁沙和基加利的证人和被拘留者。

咨询人和专家(减少: 292 300 美元)

13. 本类别所需资源减少是因为辩护组对鉴定人的需求少于预期。

旅费(增加: 238 600 美元)

14. 本类别所需资源包括工作人员和证人的旅费，数额的增加涉及到证人的旅行。一些受保护的证人获得卢旺达问题国际法庭审判分庭的许可住在旅馆里，而按照程序他们一般应当住在藏身处。结果是，与证人食宿费和住旅馆有关的其他支出都被记在被告方证人旅费预算项下，从而增加了旅费所需资源。这些支出改计到旅费项下后，就节省了证人费用项下(见下文第 20(e)段)的开支，包括受保护的证人住在藏身处时的膳食、服装、清洁材料、干粮、医疗服务等费用。

订约承办事务(增加: 7 070 200 美元)

15. 资源的增加主要反映了因繁重的审案日程表(审判天数增加)和在预审、庭审(起诉和辩护阶段)、判决和上诉阶段被告人数的增加而上升的辩护律师费。在 2006-2007 两年期，处于审判程序不同阶段的被告共有 105 名，而相比之下在 2004-2005 两年期为 83 名。

16. 在预审阶段，辩护组成员旅行到阿鲁沙的次数受到限制。当一个案件进入庭审阶段后有 2 名律师加入。他们将驻留在阿鲁沙或法庭命令的其他开庭地点，时间长达 3 个月，整个出庭时间的全部费用都要不折不扣地报销。结果是，当案件进入庭审阶段后，律师费和每日生活补贴及旅费报销等其他费用的水平都要高得多。

17. 2006-2007 两年期辩护律师费用的增加是由于下列原因：

(a) 2004-2005 两年期开始的案件当时还处于审判的起诉阶段，故而辩护支出的影响尚未充分显现，因为辩护组成员旅行还没有那么多，他们主要是听取起诉方的证词；

(b) 在审判的起诉阶段，最多有辩护组 3 名成员（律师、协理律师和 1 名法律助理）获准参加在阿鲁沙的审讯。但是，在审判的辩护阶段，辩护组要增加 1 名成员，即调查员。当证人陈述证词时，这名调查员必须参加这个程序。此外，为了评估和挑选被告方证人，辩护组必须前往或访问这些证人所在的任何地方，而且律师还要在阿鲁沙花费相当的时间帮证人为审判作准备。

18. 另外，2006-2007 两年期共有 936 个审判日（在审的一审案 887 天，上诉案 49 天），相比之下，2004-2005 两年期总共为 704 个审判日（在审的一审案 549 天，上诉案 155 天），也就是本两年期总共增加了 232 个审判日，即 33%。

19. 至于一次性总付制度，在涉及单一被告的新案件中已经逐步应用。由于辩护律师的异议和抗议，在审案件（无论是多名还是单一被告）没有采用这个制度，因此辩护律师费和旅费仍然根据先前的安排/机制支付。

一般业务费用(减少: 1 887 300 美元)

20. 这一类别经费减少主要是由于下列所需资源的降低：(a) 房地租金和维修费（163 200 美元），原因是与藏身处、场外仓储区以及在阿鲁沙和基加利设施的一般维修有关的费用和租金的减少；(b) 固定翼飞机租金（36 900 美元），原因是飞行时数减少；(c) 电信费（442 300 美元），原因是 2006-2007 两年期该法庭实施了成本效率措施，包括精简了电话和电信的使用并且启用了电话的电子计费系统；(d) 与货运费、银行费以及家具、设备和车辆维修费的费用降低有关的杂项事务（222 300 美元）；(e) 证人费用（878 900 美元），原因是被传唤作证的证人人数量减少，而且有些费用如上文第 14 段所述被计到了旅费之下；以及(f) 判决的执行（213 900 美元），因为有关执行判决的协定的最后敲定被推迟。

21. 由于电费的增加，数额的减少被水电瓦斯费所需资源的增加（70 200 美元）抵销。

家具和设备(减少: 437 300 美元)

22. 减少的原因是运输设备、办公室家具和设备（67 100 美元）、办公室自动化设备（49 100 美元）和其他设备（111 200 美元）所需资源的下降（209 900 美元）。运输设备费用的节余是由于以比预算数额低得多的价格从在布隆迪的联合国布隆迪行动购置了一批轻度使用过的（二手）车辆。此外，考虑到该法庭即将关闭，该法庭把家具和设备的购置限制在绝对必要的最低数，主要是更换那些破损、无法使用及残旧不堪的必要家具和设备。

房舍修缮(减少: 70 300 美元)

23. 这一类别减少 70 300 美元是由于一些项目的延期，延期原因是等候最后敲定减少业务的缩编计划。

24. 此外，大会在第 61/263 号决议中授权秘书长在卢旺达问题国际刑事法庭预算下承付最多 1 975 000 美元的款项，用于实施标准化出入控制系统的第一阶段，但以防碍执行先前为 2006-2007 两年期批准的项目为前提，并在第二次执行情况报告中加以报告。因此，该法庭已为与执行防止周边侵入、出入控制障碍、安保管制室的强化、证件服务器和徽章站项目有关的全部费用作出了付款承诺。

赠款和捐款(增加: 130 700 美元)

25. 增加的原因是该法庭分摊的联合国安保措施协调费用（包括恶意行为保险费）的所需资源增加。

三. 结论

26. 请大会注意本报告并核准向卢旺达问题国际刑事法庭特别账户最终批款毛额 279 512 400 美元（净额 257 114 600 美元）。

附件一

预算假设

以下参数用于计算目前的最后批款拟议估计数：

预算参数	工作地点											
	海牙 (欧元兑1美元)				阿鲁沙 (坦桑尼亚先令兑1美元)				基加利 (卢旺达法郎兑1美元)			
	用来计算订正批 款的估计数		用来计算最后批 款的拟议估计数		用来计算订正 批款的估计数		用来计算最后 批款的拟议估计数		用来计算订正 批款的估计数		用来计算最后 批款的拟议估计数	
	2006年	2007年	2006年	2007年	2006年	2007年	2006年	2007年	2006年	2007年	2006年	2007年
汇率	0.804	0.804	0.802	0.734	1 235.917	1 267.000	1 238.917	1 243.250	552.610	552.610	552.610	547.047
通货膨胀率(百分比)	1.4	1.6	1.1	1.8	5.9	4.9	6.1	7.0	6.7	6.0	8.9	8.0
工作地点差价调整数 乘数(百分比)	47.43	44.15	47.84	55.34	38.47	37.18	38.47	40.10	38.93	38.35	38.93	39.42

附件二

2006-2007 年两年期的审判活动

1. 2006 年 1 月 1 日至 2007 年 11 月 23 日，卢旺达问题国际法庭三个审判分庭对涉及八名被告（Paul Bisengimana、Joseph Serugendo、Jean Mpambara、Tharcisse Muvunyi、Joseph Nzabirinda、Athanase Seromba、Andre Rwamakuba、和 Juvenal Rugambarara）的案件作出了八项判决。另外涉及五名被告（Theoneste Bagosora、Gratien Kabiligi、Aloys Ntabakuze、Anatole Nsengiyumva 和 François Karera）的两个审判已结束，正在等待判决。有一宗案件移交给荷兰王国。涉及一名被告的一项新的审判于 2007 年 6 月开庭。除已经完成初审的涉及 33 名被告的 27 宗案件外，涉及 12 宗案件中 28 名被告的审判正在进行中。六名被羁押人正在等待审判。
2. 上诉分庭对 6 人（Andre Ntagerura、Emmanuel Bagambiki、Samuel Imanishimwe、Sylvestre Gacumbitsi、Emmanuel Ndindabahizi 和 Mika Muhimana）作出了 4 项上诉判决，并作出了 9 项中间裁定、8 项复查或复议裁定、1 项对移交案件提出的上诉裁定和 96 项上诉前命令和裁定。
3. 所有尚待起诉的种族灭绝案件现已由检察官办公室确认。检察官已向卢旺达政府递交了 30 起案件的卷宗，供国家法院提出起诉。根据《程序和证据规则》第 11 条之二，检察官已将一起案件移交荷兰审理，并提出动议，要求将一起案件移交给卢旺达并将两起案件移交给法国。检察官正在等候审判分庭就这三项动议做出裁定。目前正在同若干国家政府商讨将大约 15 宗案件从法庭移交国家司法审理的问题。非洲人权和人民权利委员会已经同意代表检察官监督移交给非洲国家审理的所有案件。追踪逃犯的工作正在加紧进行。
4. 书记官处继续支持司法程序，为法庭的其他机关提供行政和管理方面的支助，并向各审判分庭和辩方提供司法和法律方面的支助。在诉讼程序的进行方面，书记官处继续寻求各国、国际组织和其他有关方面的支助，向辩方小组提供援助，组织会谈和访谈可能的证人，且为证人因作证而进行的旅行提供方便。
5. 书记官长与各国和国际组织保持高级别外交接触，并形成了与它们之间的正式和非正式协定，以保证它们继续同法庭进行合作，并确保顺利进行审判、保护证人并顺利及时配合完成工作战略。卢旺达继续同法庭合作，便利证人从基加利旅行前往阿鲁沙，并向法庭审判程序提供有关文件。
6. 法庭迄今与六个国家缔结了关于执行法庭判决的协定。其中三项协定是与非洲国家（贝宁、马里和斯威士兰）缔结的，另外三个是与欧洲国家（法国、意大利和瑞典）缔结的。目前正在与其他国家开展谈判，以缔结类似的协定。

附件三

自愿捐助和信托基金的活动

1. 大会第 49/251 号决议请会员国和其他有关各方为卢旺达问题国际刑事法庭自愿捐助现金和秘书长可以接受的服务和用品。
2. 迄今，为支助法庭活动向自愿基金捐助的现金为 11 235 965 美元。详情见下表。

截至 2007 年 10 月 31 日向自愿基金捐助的现金

(美元)

捐助者	总额(美元)
比利时	2 705 450
加拿大	734 850
智利	1 000
捷克共和国	40 986
丹麦	43 452
埃及	11 000
芬兰	550 560
希腊	20 000
罗马教廷	3 000
爱尔兰	555 178
以色列	7 500
黎巴嫩	3 000
荷兰	2 995 531
新西兰	34 792
挪威	349 966
西班牙	150 000
瑞典	68 729
瑞士	188 025
大不列颠及北爱尔兰联合王国	492 000
美利坚合众国	320 000
欧洲共同体	1 889 635
福特基金会	20 000
开放社会学会	40 000
安大略省法律基金会	10 719
Anne-Marie de Brouwer 女士	594
共计	11 235 965

3. 2006-2007 两年期预计支出情况见下表。初步估计数和订正估计数出现差异的原因是，由于认捐款的到账出现延误，专用外联项目的执行率较低。截至 2007 年 10 月 31 日基金的资源总额为 1 435 092 美元。

按支出用途开列的预计支出数额

(千美元)

支出用途	2006-2007 年 估计数	2006-2007 年 订正估计数	增加(减少)
其他工作人员费用	285.9	191.9	(94.0)
咨询人和专家	106.5	135.9	29.4
差旅	444.6	316.8	(127.8)
订约承办事务	644.4	495.5	(148.9)
一般业务费用	243.1	141.7	(101.4)
用品和材料	194.4	186.6	(7.8)
家具和设备	372.3	180.0	(192.3)
研究金、赠款和捐款	231.5	144.6	(86.9)
共计	2 522.7	1 793.0	(729.7)